

# TABLE DES MATIÈRES

POUR JEAN-YVES TILLIETTE	7
TRAVAUX ET PUBLICATIONS	II

## PREMIÈRE PARTIE LITTÉRATURE MÉDIOLATINE

LE CARNAVAL ROMAIN CHEZ LE DOMINICAIN ÉTIENNE DE BOURBON (MORT VERS 1261) OU L'HABILE ESCAMOTAGE D'UN RITUEL SANGLANTE	
Jacques BERLIOZ	31
FRIEDRICH VON HIRSAU († 1071). DER HEILIGE VOM HEILIGENBERG	
Walter BERSCHIN	57
LA COURTOISIE, LE RESPECT ET L'AMITIÉ. USAGES DU PLURIEL DE POLITESSE AU MOYEN ÂGE LATIN	
Pascale BOURGAIN	65
DIE BEDEUTUNG DES KLANGS: BAUDRI VON BOURGUEIL ÜBER DIE DICHTER MURIEL UND GOTTFRIED VON REIMS (C. 137 UND C. 99)	
Carmen CARDELLE DE HARTMANN	83

LES TEXTES MÉDIOLATINS PEUVENT-ILS NOUS FAIRE QUELQUE  
CHOSE ? À PROPOS D'UN EXERCICE SPIRITUEL CISTERCIEN,  
L'*INFLAMMATORIUM POENITENTIAE*

Florent COSTE

101

À PROPOS D'UN TRAITÉ INÉDIT SUR LA PATIENCE DE GUILLAUME  
D'Auvergne

Franco MORENZONI

121

LE PAPE, *INTER DEUM ET HOMINEM CONSTITUTUS*. AUTOUR D'UNE  
MÉTAPHORE DE GEOFFROY DE VINSauf ET D'INNOCENT III

Agostino PARAVICINI BAGLIANI

139

IL PULPITO DI DONATELLO E MICHELOZZO E LA RELIQUIA DI  
MARIA A PRATO. IPOTESI SULLA CULTURA DELLA COMMITTEZZA  
DI UNA SACRA RAPPRESENTAZIONE

Francesco SANTI

149

*HOMO CREANS IN DEN ROMGEDICHTEN HILDEBERTS VON  
LAVARDIN. EINE RE-TRACTATIO*

Peter VON MOOS

169

## DEUXIÈME PARTIE POÉTIQUE ET RHÉTORIQUE

L'ATELIER DU POÈTE. ART POÉTIQUE ET MÉTAPHORES  
« ARTISANALES » DANS LA LITTÉRATURE MÉDIÉVALE

Luca BARBIERI

197

DALLA STORIA ALLE STORIE. PROCEDURE STILISTICHE E  
DESTINATARI NELL'*ANTAPODOSIS* DI LIUTPRANDO

Paolo CHIESA

219

HAGIOLOGIE ET HISTOIRE LITTÉRAIRE. RÉFLEXIONS SUR LES  
PROLOGUES ET ÉPILOGUES

François DOLBEAU 239

« *JOCUNDA LITTERAE FATUITAS* ». NATURE LOGICIENNE OU LES  
SENS DE L'ENGENDREMENT SELON JEAN DE MEUN

Valérie FASSEUR 269

SOUS LE REGARD DE GUIBERT DE NOGENT. DIALOGUE  
DU SAVOIR ET DE LA PROBITÉ MORALE AU XII<sup>e</sup> SIÈCLE

Philippe GENEQUAND 297

*LECTOR FIDELIS ET PRUDENS*. LA THÉORIE DE LA LECTURE DE  
JEAN DE SALISBURY

Christophe GRELLARD 319

REVISITER L'HISTOIRE DES RAPPORTS ENTRE L'*ARS DICTAMINIS*  
ET L'*ARS POETRIAE*

Benoît GRÉVIN 347

DU PLAISIR DE LA PHILOGIE. L'ENSEIGNEMENT DU *DE NUPTIIS*  
*PHILOLOGIAE ET MERCURII* DE MARTIANUS CAPELLA

Amy Suzanne HENEVELD 367

POUR UNE DÉFENSE DE LA *POETRIA*. LE *SOPHILOGIUM* DE JACQUES  
LEGRAND ET SES SOURCES

Elsa MARGUIN-HAMON 389

DU « NOIR POISSON » À LA « BREBÛLETTE ». LA POÉTIQUE  
D'HORACE À CHRÉTIEN DE TROYES

Charles MÉLA 437

LA *DESCRIPTIO TROIAE* DANS LA POÉSIE LATINE DES XII<sup>e</sup> ET XIII<sup>e</sup> SIÈCLES

Marylène POSSAMAÏ-PÉREZ 461

SPIEGELBERG UND AUGENWEIDE. ZUR BEGRIFFS- UND  
KATEGORIENBILDUNG ZWISCHEN LATEIN UND VOLKSSPRACHE  
AM BEISPIEL MECHTHILDS VON MAGDEBURG UND IHREM  
„FLIEßENDEN LICHT DER GOTTHEIT“

René WETZEL 481

NOTE SUR LE VOCABULAIRE MÉDIÉVAL DE L'ADORATION

Jean WIRTH 509

PRÊCHER AUX SIMPLES GENS SELON JACQUES DE VITRY. UN  
DISCOURS DE LA MÉTHODE

Michel ZINK 517

### TROISIÈME PARTIE LIENS AVEC L'ANTIQUITÉ ET AVEC LES LITTÉRATURES VERNACULAIRES

MARCO POLO ENTRE FRANÇAIS ET LATIN. LE MANUSCRIT DE  
TOLÈDE ET LES RÉDACTIONS VERNACULAIRES DU *DEVISEMENT*  
*DU MONDE*

Dominique BOUTET 539

L'EXIL ET LE ROYAUME. LES AMBIGUÏTÉS DE LA NOTION DE  
PATRIE CHEZ PÉTRARQUE

Alain CORBELLARI 557

L'ORDRE DU TEMPS MÉDIÉVAL. RETOUR À LA PONCTUALITÉ

Max ENGAMMARE 567

FAUT-IL DE L'ORGUEIL POUR ÊTRE HUMANISTE ? LES CHOIX  
PÉTRARQUIENS DE L'IMITATION

Philippe FRIEDEN 579

DIALOGUES DE SOURDS. BABEL, PIERRE DE BEAUVAIS  
ET L'OVIDE MORALISÉ

Jean-Marie FRITZ 597

VIRGILE À L'ÉCOLE DES SORCIERS. D'UNE CARRIÈRE  
ÉTONNANTE EN LITTÉRATURE JEUNESSE

Viviane GRIVEAU-GENEST 613

LE DELIT FAIT LOI. PHILOMENA ET LA TYRANNIE DU DIEU AMOUR

Christopher LUCKEN 621

COÏNCIDENCES OU INFLUENCE ? BAUDRI DE BOURGUEIL  
ET LE ROMAN D'ÉNÉAS

Francine MORA-LEBRUN 651

UN MORCEAU DE CHOIX QUI ÉCHAPPE DE PEU À LA CORBEILLE  
OU CONSTANTIN MANASSÈS, POÈTE EN MISSION DANS UNE  
AMBASSADE ROMANESQUE

André-Louis REY 669

EUROPE'S NAME IS "EUROPA". EUROPE AND EUROPEAN  
IN EARLY MEDIEVAL LATIN TEXTS

Francesco STELLA 683

L'ALLIANCE DANS LES PLUS ANCIENNES VERSIONS FRANÇAISES DE  
LA GENÈSE ET DE L'EXODE

Colette VAN COOLPUT-STORMS 697

PHAÉTHON, SES CHEVAUX ET UN VOYAGE PAR LES AIRS.  
À PROPOS D'UN ÉPISODE DE L'OVIDE MORALISÉ ET DE SES SOURCES

Richard TRACHSLER 719

RESPECTUS > RESPIR / RESPECT

Marion UHLIG 733

LA NOTION DE MYSTIQUE DANS LA <i>QUESTA DEL SAINT GRAAL</i> Jean-René VALETTE	755
--	-----

JEAN DE MEUN ET LA FACULTÉ DES ARTS DE PARIS Olga WEIJERS	779
--	-----

JEUX POÉTIQUES ET HUMOUR EN CHINE À L'ÉPOQUE SONG (XI <sup>e</sup> -XII <sup>e</sup> SIÈCLES) Nicolas ZUFFEREY	793
--	-----

## QUATRIÈME PARTIE SOURCES MATÉRIELLES ET ÉTUDE CODICOLOGIQUE

D'ALBÉRIC AU PSEUDO-ALBRECHT. DATE ET ORIGINE DU TROISIÈME MYTHOGRAPHE DU VATICAN Gisèle BESSON	815
---	-----

UNE NOUVELLE SOURCE POUR LA <i>LÉGENDE DES TROIS</i> <i>COMPAGNONS DE FRANÇOIS D'ASSISE</i> Jacques DALARUN	849
---	-----

LECTURES MÉDIÉVALES DE L' <i>ELUCIDARIUM</i> D'HONORIUS AUGUSTODUNENSIS Cédric GIRAUD	871
---	-----

RETOUR À EUFRAXIE Monique GOULLET	889
--------------------------------------	-----

DAS KLAGELIED EINES LÜTTICHER GEISTLICHEN ÜBER DIE SCHLACHT VON OTHÉE (1408) Thomas HAYE	913
--	-----

L'USAGE DU VERNACULAIRE ET DU LATIN AU SEIN DES TEXTES CALENDAIRES, ASTROLOGIQUES ET ASTRONOMIQUES DANS LES MANUSCRITS HÉBREUX D'EUROPE MÉDIÉVALE	
Justine ISSERLES	933
DE QUEL DROIT CORRIGEONS-NOUS LE TEXTE DES MANUSCRITS ?	
Dominique POIREL	961
INCURSION D'UN CHEVALIER POLONAIS DANS LA TRADITION MANUSCRITE DE LA <i>SCALA COELI</i> DE JEAN GOBI LE JEUNE († v. 1350)	
Marie Anne POLO DE BEAULIEU	981
<i>SPIRITUS ALMI PRECOR ASSIT AURA</i> . DICHTERISCHE REFLEXIONEN EINES KARTÄUSERS ÜBER TOD UND BEGRÄBNIS	
Peter STOTZ	1003
MANOSCRITTI LITURGICI MEDIOEVALI DELL'ABBAZIA DI SAN PIETRO DI PERUGIA	
Nadia TOGNI	1021
INDEX DES AUTEURS, ARTISTES OU PERSONNES ET OUVRAGES ANCIENS	1053
INDEX DES MANUSCRITS CITÉS	1067